

1 **Cu cha'l Hamdi dad elefants es gnieu arresto**

2 La direcziun da polizia dad Istanbul ho telegrafo a tuot las provinzas:

3 *Ün ingianeder precastio, surnom Hamdi dad elefants, eted trentatschinch ans, corpulent, pais*
4 *quatter quintals, pel brüna, trais daints chi maunchan, illa gianoscha sura plombo ün masler,*
5 *l'öglier giosom a schnestra cun üna chapütscha dad or, vstieu brün cun strivlas, poch chavels,*
6 *fatscha grossotla, ögls brüns, ho nüzzagio per sia fügia il fat cha duos da noss polizists s'haun*
7 *indrumanzos in viedi, perque ch'els vaivan stuvieu fer guardgia zuond attentamaing trais dis e*
8 *trais nots.*

9 *Zieva avair glivro nossas retscherchas e persecuziuns, esa da suppuoner taunt scu sgür cha'l*
10 *Hamdi dad elefants saja fügieu. Scha'l numno vess da s'annunzcher tar ün post da polizia u*
11 *tar ün oter servezzan in vossa provinza, u sch'el vess da dumander la via ad ün polizist,*
12 *supplichains nus da'l drizzer our cha nus al spettans spür pissers; el nu'ns dess fer spetter pü*
13 *lönch e dess cumparair, uschè svelto scu pussibel, tar la direcziun da polizia dad Istanbul.*

14 In üna staziun illa provinza discuorran duos polizists ün cun l'oter: «Ramazan, quel cumpagn
15 lo chi baiva vinars es sgür il Hamdi dad elefants ...» «Hhmm ... muossa üna vouta la fotografia,
16 Mahmut ...» Il polizist tira our üna fotografia e la muossa a sieu collega. «Quella nun esa,
17 quella es bain üna fotografia da te!» «Ah schi, ... quella d'heja lascho fer pella festa. Cu chattast
18 ch'ella saja?» «Na mela, ma tü vessast pudieu rir ün pô ... Uossa tschercha la fotografia dal
19 Hamdi dad elefants!» Mahmut svutra aint in sias giglioffas e tira our püssas fotografias.
20 «Quecò es la foto dad ün da mieus mats ... Quecò es ün algord dal temp da militer ...» «Chi
21 es quecò tuottüna darcho, Mahmut?» «Quecò ... Que es bain ... ah schi, l'Ali-Füm, il
22 cuntribandier da haschisch ... E quecò es il Suphi, il leder d'hotels ... Las fotografias sun
23 tuottas üna traunter l'otra. Uossa tschercha eir tü tuottüna l'elefant, Ramazan!» Tuots duos
24 svutran aint illas fotografias. «Fo inavaunt, Mahmut, il schani ho bavieu our e voul ir ... Ma
25 guarda cu ch'el guaita e guarda!» «Eau la d'he! Quista fotografia cò stu que esser ... Precis,
26 que es el! El sumaglia propi a quel sülla fotografia ...» Els vaun incunter a l'hom suspettus.
27 «Cumpatriot, spetta ün mumaintin!» Els guardan aunch'üna vouta sülla fotografia ed alura
28 darcho sün l'hom e viceversa. «Ed uossa guarda üna vouta da la vart!» «Aaah ... ma uschè
29 nu sumaglia'l insomma na, Ramazan!» «Il signur cumissari dess der sieu parair, Mahmut.
30 Forsa cha quel chatta üna sumgentscha ...» «Hop, cumpatriot, marsch ... tü vainst cun nus al
31 revier da polizia.»

32 In ün'otra provinza discuorran duos polizists sülla piazza da marchò: «Ad es üna varguogna,
33 Schükrü. Tuottadi essans nus trottos intuorn e nu vains pudieu clapper a quel Hamdi dad
34 elefants.» «A nu saro bain na quel vi lo?» «Forsa cha'd es quel ... Nus dumandains üna vouta.»
35 Els s'avicinan a l'hom. «Cu hest tü nom?» «Mustafa ...» Els scuttinan ün cun l'oter: «Mustafa
36 ho'l dit ...» «Hamdi nu dscharo'l sgür na!» «Quel ans voul ingianer. Vè cun nus!»

37 Aint in ün caffè illa provinza discuorran duos polizists: «Her d'heja arresto a trais Hamdis dad
38 elefants, ma üngün nun ho plaschieu al cumissari.» «Sgrischaivel, quaunt difficil cha quel es
39 da cuntanter ...» «Psst! Discuorra da bass, nu't lascher inaccordscher ünguotta! Ma guarda
40 üna vouta discretamaing sün quel hom vi lo chi baiva tè ...» «Tü, quel esa!» «Hei, ma aint il
41 scriver staiva bainschi gross, quist cò es be pel ed ossa.» «Alura ho'l oramai piglio giò. Crajast

42 tū cha la vita in fūgia saja simpla?» «Que saro que ... Ma quist cò ho üna pel s-chüra, il Hamdi
43 dad elefants vess dad avair be üna pel brüna.» «Tü hest radschun. Impü ho quist cò chavels
44 nairs tuot spess. I'l scriver staiva pochs chavels.» «Que do que ... Forsa cha'l schani ho sü
45 üna perücca, per cha nu's cugnuoscha ad el.» «Che spettainsa auncha? Al vulainsa arrester!»
46 Els s'avicinan a l'hom. «Cu hest tü nom?» «Hamdi.» Els guardan ün aint per l'oter cun
47 ün'öglia significhanta e cumainzan a rir. «Marsch, al revier da polizia! ... Hop!» «Che esa?
48 Che es capito?» «Nu dumander taunt, que gnarost alura a savair lo.»

49 Sün üna via d'asfalt illa provinza, scu cha que do dapertuot, retegnan duos polizists ad ün
50 passant. «Evra üna vouta tia buocha!» «Eau nu d'he ünguotta in buocha chi nu tuocho a me.»
51 «Alura bain, alura la poust bain avrir.» L'hom evra la buocha. Ils duos polizists examineschan
52 sia daintadüra. Ün polizist disch a l'oter: «Guarda i'l scriver, quaunts daints chi manchaivan.»
53 L'oter legia avaunt: «Trais daints maunchan, illa gianoscha sura ün masler plombo, l'öglier
54 giosom a schnestra ho üna chapütscha dad or ...» Il polizist quinta ils daints da l'hom: «Ün,
55 duos, trais ... quatter ... Sto tuottüna salda! Uossa suni tuot traunter l'oter, duos, trais, quatter,
56 tschinch, ... vainchaquatter ... El ho vainchaquatter daints.» «Vainchaquatter? Quaunts
57 maunchan? ... Sest tü quaunts daints chi't maunchan?» «Och.» «Quels ho'l lascho trer per
58 alluntaner ils mussamaints.» «Eau d'he üna daintadüra artificiela. Eau nu d'he niaunch'ün
59 egen daint in buocha ...» «Sto que i'l scriver qualchosa da daints fos?» «Na, que haune
60 schmancho. Quel esa ... sgür ... Guarda be üna vouta quel öglia ... Tü schani vainst cun nus!»
61 «Inua?» «Al revier! ... Hop! ...»

62 La direcziun da polizia dad Istanbul survain di per di tschients telegrams our da las provinzas:

63 *Pertuocha: telegram dals taunts e taunts, numer taunt e taunt: In nossa provinza sun gnies*
64 *arrestos quattordesch Hamdis dad elefants, dals quels quattordesch purtaivan vstieus cun*
65 *strivlas brünas, och vaivan ün öglia cun üna chapütscha dad or. Nus supplichains*
66 *onestamaing da'ns infurmer, scha que basta, u scha nus dessans cuntinuer cullas*
67 *retscherchas.*

68 *Pertuocha: vos telegram predscho dals taunt e taunt, numer taunt e taunt: In nossa provinza*
69 *sun gnidas arrestadas duos dunzainas Hamdis dad elefants cun ün pais traunter 180 e 220*
70 *kils. La differenza da pais es dad attribuir a la stadaira chi nun es fich exacta. Cun que cha*
71 *tuots haun ögls brüns, nu do que üngün dubi cha que's tratta da Hamdis dad elefants. Nus*
72 *comunichains onestamaing cha'ls arrestos sun già in viedi vers la direcziun; tels chi sun forsa*
73 *gnies survis, vegnan tscherchos inavaunt conscienzusamaing e transportos davent ün zieva*
74 *l'oter.*

75 Telegram da la direcziun da polizia dad Istanbul a las provinzas:

76 *Cun que cha tuot las cellas sun occupedas, as stu considerer il numer dals Hamdis dad*
77 *elefants chi sun gnies arrestos fin uossa scu sufficiaint. Nus supplichains ad interim da glivrer*
78 *dad arrester a Hamdis dad elefants. PS: Il Hamdi dad elefants, chi d'eira in fūgia, es gnieu*
79 *arresto.*

80
81 *Funtauna: Nesin, Aziz: Co il Hamdi dad elefants ei vegnius arrestaus. Our da: Xenotica, Nies Tschespet 66 (ed.*
82 *Romania), s.l. 1999, 76-79 (cun tschertas adattaziuns).*